

DVA MUŽOVÉ JEDNÉ ŽENY

Angl. napsal George Barr McCutcheon. Přeložil J. J. Hežábek

Jest to... Rodneycovi byli přítomni, no účinky.

At je to jakkoli, byla to Kateřina Rodneycová, krásná, hrdá a o... loupená, jež vstoupila první složitě ze základní papírového domu Med...

Bylo jí konečně velmi zřejmo, že Freddie nemůže býti za to kár...

Právě když byla odhodlána, že svoji se matce se svým ohromným...

Když to asi o půl hodiny později šla zjevit své matce, tato výt...

"Drahousku, drahousku!" křičela, když se Kateřina objevila v...

"Milý, jest to něco horšího než to? Já..."

"Milostivě nebo!" Dobra paní slyšela odobřela se pro své př...

"Učinla jsem hrůzný objev," pokračovala Kateřina sbsučným...

"Můj miláčku, o čem pak to mluvíš? Jest to nějaká nemoc, an jest...

"On jí miluje, snad o tom žádná pochybnost! A věnují, mamka, má...

Paní Rodneycová hledala zlobně na deťry, která se zatím vrhla...

"Snaž se, Fred Ulstervert!" pronesla paní Rodneycová, pama...

"Ne, ne, mamka," křičela deera podrážděně. "Freddie je snad...

Paní Rodneycová nevydala ani hlásku ještěaspoň půl druhé mi...

"Mrzí mě, Kateřino, že s to tak pozorovala. Měla jsem je v p...

"Nechť se odvedla mi Freda, nřbřž koketuje také se svým vlast...

"Ano, otcem své vlastní neteří! To je ukrutné!"

"Jest hrozně zvrhlá! A já jsem se domnívala, že jí milují!

"Kateřino, opanuj se. Nemám ráda, když se takto rozčiluješ.

"A Odell-Carneyovi také. Nebesa!"

"Tomu se musí předejít! Půjdu ihned k paní Odell-Carneyové

"Proč byste o tom neřekla předem otci?"

"Náš otec! Má drábá, co by to prospělo? Nevěřil by tomu.

"Kdybych byla vámi, počkala bych a tím den nebo dva, mamka."

"V této době mladý pan Ulstervert začal své vlastní nořbostí a...

"U Javy," zamumlal a zakryl si dlaněmi obličej, nevěda, co...

"U Javy," zamumlal a zakryl si dlaněmi obličej, nevěda, co...

"Frederovi napadla náhka skvostná myšlénka, ovšem proto, že...

"Halo, Kateřino," zvolal jed za ní. "Nakupovat! Vezměte...

"Freddie byl smaten. Bylo to naprosto neočekávané.

"Pravou zdokonaluje," pravil pak hladce. "Nechcete, abych...

"Slečna Rodneycová však z jakéhosi rozmaru přijala jeho nabídku...

"Jistě!" řekla s ochladnou ironií. "Sam se ptáti!"

"Pravou zdokonaluje," pravil pak hladce. "Nechcete, abych...

Kateřina zajásala ve svém nitru. Na venek však byla velmi... "Proštn, abyste mě nenazýval Kitty. Nemávím to jméno." "Jest to přece milé, něžné jméno. Tak jsem vás přece nazýval, když jsme — však vite." "Nevím. O čem to mluvíte!" "Ach, slečna Rodneycová, nebuďte tak ledová. Co je s vámi? Nezáleží na tom — neříkejte mi to. Vím to. Jestě žárliha na Constance." Bylo to hodně silné a nělo to okamžitý účinek. "Žarlivá!" posmívala se, ale její líc zbarvily se nahelem. "Nělobi, Freddie!" Váhala vteřinu a pak pokračovala: "Nemiluje vás, dote bezpochyby slepý. Jest celá blázen po pannu Mederoftovi." "U Javy," zvolal Fred a jeho oči tačkaly z dlaně se tlačily. — Díval se na ni mlčky okamžitě a výraz jeho obličje svěděl o tom, že značně chápatí. "Máte pravdu. Miluje ho. Vidím to nyní. Nuže, co o tom soudíte? Svého kvengra!" "A on jí miluje také. Nyní můžete jíti k ní a pokusit se, zda byste mu jí navrátil. Nebudu vás rušití, máj drabý Freddie. Nečlejte si pro mne svědomí. S holom!"

KAPITOLA DESÁTÁ. Bezúčelný Freddie. Někdehla jej státi na ulici. S taktom, kterému se dobře naučil, vstihl se do obvodu tabákové. "Druhý kopanec!" přemýšlel žalostně. "Všechno mine dnos opouští, ale u ďasa! Co pak je s Mederoftem a Constance!" Kouřil si cigarety a vykročil z křánoc, jen vzlouel tímto novým obrátem věcí. Napadlo jej, když o všem přemýšlel, že je paní Mederoftová nřbřžně šťastně k situaci. Vždyt přece nebyla slepá a viděla, že její muž je zblázněn do její sestry. Byla-li tedy tak veselá a šťastná k tomu, dalo se z toho vyzvoovat, že tím nebyla nijak nešťastná. Naopak zdálo se mu, že byla s tím nejen smělá, nřbřž i radovala se z toho. Přestala milovat svého muže! Mohla by býti volnou ženou na seznamu lásky přes nepohodli zákonného svazku. "Jest také okouzluje!" pomyslí si Fred a jistotou lehlosti ducha. "Nemiluje-li Mederofta, měla by milovat na místě něho někoho jiného. Bývá to sykem. Jsem zvědav." Žele přemítal šibovně no okamžitě a jeho duch vynášel se vysoko. Pak se náhle obrátí a nastoupil cestu do hotelu.



Během svého příhodilo se, že pan Ulstervert spobíhaje na půso... bení mimulých událostí, zatáhł nie netuší paní Mederoftovou k důvěrné rozmluvě mezi čtyřmi o... čim. Čtenář má posud v dobré paměti, že byl vždycky diplomar... tickský záletník. Ale spěch není otcem úspěchu. Stažilo to řed pa... ni Mederoftové — její líc zbar... venuly, její oči zábluhly rozhrá... čením, náhle obrátila se zády k nezkrotitelnému Fredovi a pře... jila se k společnosti na druhém konce dvorany, ale dříve mu řekla s neklamnou jasností a roz... hodností: "Vy malý darebo! Jak se od... važujete říkatí na tak pitomé vě... ji!" Rozhodně odmítnutí! A co myslil jen, že přijde vhod, tačkla že se obřtaje. Ar vši, roznamli dvořanům ženám a ženám vůbec. V prudkém hrčevu pospěšal ze dvorany, ve dveřech potkal Bro... cka.

"Vy malý darebo!" pronesl vzte... kle, jakoby chtěl Brocka zahan... bití, "odjíždím nejbližším vlakem z... kopy a s klidem na ně pohlízel. "Dva centy," řekl. "Hroo do toho, nemáš nic, než fenky, halčo a centiny."

Na svých potáčinách bezúčelný Fred přel ke paní Odell-Carneyové a panu Rodneyc. Seděl v tichém rohu střany. Pan Rodneyc měl zlý den. Lezl na hory — nebo správněji řečeno, vylazl na polo... vce cesty a tužě polovici dolů. Byl velice unaven. Fred pozoroval se svého osamělého místa, že pan Rodneyc může statečně spěšky bez... ohledu na proud výmluvnosti své společnosti. Freddie byl ihned rozhodnut. Byl vyděšenec a parou a byl tak osamělým! Musil mluvi někoho, a kým by mohl prodáviviti. Bez dalšíhř ubah přiblížil se k parku a okamžitě později vyzval s taktom pana Rodneyc, aby odebral se na lože — kteréhožto výzvaní gentleman rál uposlechl. A tak se přihodilo, že Fred seděl vřbí v tvář podlehlosti svému útočtí na pohodlné lenose, dívaje se s pochlebovačným pohle... dem do očí ženy, která mohla mít syna tak starého, jako byl sám, nělád vůbec nějakého. Byla koketou ve duceh svého odvětu — o tom nebylo pochyby. Seřkala se již s množa obnřvýmí sedleci ze všech částech světa a ze všech dobách svého života. Ale na galantního Freda Ulsterverte zhylo, aby jí poskytl důkladně překvapení poprvé v jejím pestrém životě. Po příhodně vzpomínala se, poklepala mu věřhem na rameno a něstěpnějř usměv zadržl jí na rtech.

"Máj drabý pane Ulsterverte, pokouříte se, abych se do vás zamívala? O, vy Američane, jak dovedete býti gallantní! Jsem právě tak dosti stará, abych mohla býti váš matinkou. Buďte př... svědčen, že jsem vám vděčna za vaši poklonu. Nemohu vám ani ří... eť, jak si vážím této delikátní lichoťky. Jste velmi rozumitý, — Avšak," pravila, povstáváje pávažně, "kdybych byla vámi, ně... sledovala bych příkladu pana Rodneyc. Šla bych do postele." Pak se zvláštním úsměvem, nađ který nemohlo býti nezavěřejho, zane... chala jej státi.

"U Javy," zamumlal a zakryl si dlaněmi obličej, nevěda, co... činí. "Co pak jsem jí povídal? Dobrý Bože, snad se to nestalo u... none návykem? Což snad jsem jí vyznával — lásku?" Odehál se zvolna do nálevny.

Paul Rodneycová spala té noci velmi málo. Šla spat ve stavu... riděném a nejistoty, jako tísněná stěny, která hroznily navřdy za... temnití jasně žučo rodiny, ale byly dosud vzdáleny. Kateřino tajemství ve skutečnosti bylo pro ni novinkou. Nevěnovala dosti pozornosti Mederoftovým, aby počnala co dělat, pokud nedělal to ve spojení s Odell-Carneyovými. Odell-Carneyovi byli jejího obzo... řem ráno, v poledni i večer. A nyní byla tu pravděpodobnost, že se tento jasný ohor zakal okřektivně skandálem se sprostým posadim. Hrozil odhalení Kateřině naděho tuto vzornou paní, aby sama začala konati pozorování. Celý večer plnřbila se hotelem a okolím jeho s obavěností a praktikami Sherlocka Holmese. Čítala, není-li to vše možné zdnřvě. Netřela se z usokřávánejhř koutkř, aby pro... hřbila krajino. Tajnými stěžkami vodla své pochyby k branám důlné jistoty a pak otřásla se její srdce zdřšením. Byla to všechno pravda! Utyřil celá hodiny pokouřila se dostati na místa, odkud by viděla vše na své vlastní oči a konečně se jí to podařilo. Ovšem counla sama sobě přimáti, že neslyřela pana Mederofta vyznávatí lásku Constance, ale stáblže, že seděl a ní v polonocmaruku colé dvě...

hodiny, mluvě tak tichým hlusem, že paní Rodneycová mohla slyřeti jen neurčitě, splývajřící řepot, ar se namáhala jak chtěla. Mimo to i jiní lidé, kteří je viděli, pohledřli na sebe s úsměvem a mluvili o párku jako o milenech. Bylo zjevno, že někdo o tom nepochybuje, ani se nad tím nepohorřuje, což je důkazem, že lidé toulají milence, poznají-li, že jsou jimi. (Pokračování.)

Kotěra & Sloup. Vlastní hořně zásobeny obchod grocerní a železářský. 6. 1261 No. 16. Str. Tel. Doug. 5573. Hospodyňky ušetři vždy peníze, buďou-li s námi obchodovatí. Vždy čerstvé máslo a vejce. 47-48c. Pojištění proti ohni, úrazu a... nejlepšich společnosti obstará Vám... JOS. V. KAŠPAR, veřejný notář, 1424 No. 13. Str., Omaha, Neb. Přepřavení listky, pájčky, pro... dej a pronajímání majetků. Tel. Red. 4954. 31f.

Pozor na zrak! Skla na oči připravujeme die nejnovější metody. Máte-li slabý zrak, neodkládejte, bude to jen ku Vašemu prospěchu. Bolení hlavy, závrat od strani často dobře přizpůsobené brýle. Tisíce lidí jsme uspokojili. Ceny mírné. 231f. A. Cecha & Oldřich Cecha, registrovaní čeští optikové 1248 So. 13. Street, Omaha.

Nejlepším místem k nakupování stavebního dříví, jest česká dřevařská ohrada, Chicago Lumber Co., na 14. a Marcy ul., Omaha, Neb. 491f. Čestí prodavaři Vás vždy ochotně a vřorně obslouží.

SEVERO - NĚMECKÝ LLOYD. BALTIMORE - BREMEN. Velké, moderní, dvouřadové jednokajutové parníky. Lahodná jídla. Pohodlí bez přepychu. Všechny kajuty uprostřed lodí. Bezdrátová telegrafie. Lahodná jídla. Naprostá bezpečnost. Podmořské signály. Příměřené ceny: Druhá kajuta... \$57.00 Třetí kajuta... \$35.00 Pouze na "Rhein", "Main" a "Neckar". Mezpalubí... \$33.00 Když jedete navřtívati starý domov v Čechách, jedte přes Baltimere. Když pošlíte pro své příbuzná neř přřtely, by přijeli do Ameriky z Čech, kupte jim vyplněné listky přes Baltimere. O úplné podrobnosti požadejte: A. SCHUMACHER & CO., General Agents, BALTIMORE, H. CLAUSENIUS & CO., General Western Agents, CHICAGO, aneb jejich zástupce v celých Spojených Státech.

JEST ČAS, BYSTE SI OBJEDNAL WHISKU. 1913 LISTOPAD 1913. 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29. POSVICENÍ. SAMOŽITNA. USPOKOJI 1 GALLON \$4.25 5 GALLONŮ \$9.75 DOVOZ VYPLACEN. KAŽDEHO 3 GALLON \$6.00 10 GALLONŮ \$18.00 Objednejte přímo z této osamky. V našem velkřím výrobním kotělně, který stojí tonasilla, jsou uvědomy ony rřžněk koutak, nejlepř jakostí. Pak-li jate jej ještě nedostali, řepřte nám, Jest ŽHARMA. Každěho, kdo chce pořídi objektivně a svědč se, že si dáli tato osamka, pošleme zdarma malou láhku koutaky. HARVEST KING DISTILLING CO., 304-306 3rd West 6th Str., Dept. B, W. D., Kansas City, Mo. Šlážř jakos postarejte, abyste si koutaky nezachřali.